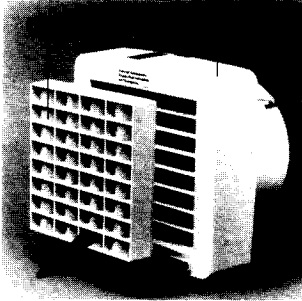


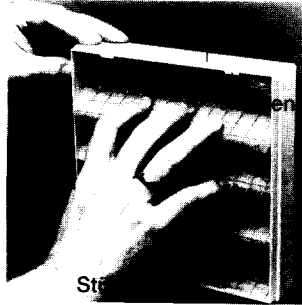
# MAICO Anweisung zum Filterwechsel

EMA 17, EMA 17-24, EMA 17-30  
EMA 18, EMA 18-24, EMA 18-30  
FF 17

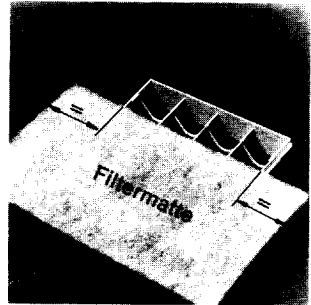
Deutsch



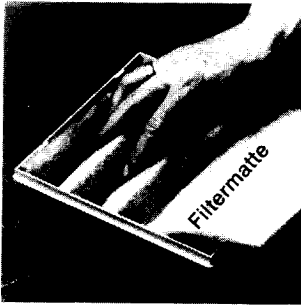
1. Filter vom Ventilatorgehäuse abziehen.



2. Stützgitter hinter den Nocken hervorziehen und zusammen mit der Filtermatte aus dem Filterrahmen nehmen.



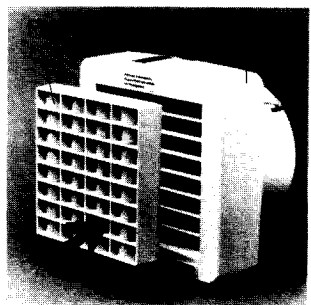
3. Ersatzfiltermatte mit der dunkleren Seite und mit gleichem seitlichem Abstand auf den Filterrahmen legen.



4. Filtermatte zuerst in der Mitte in die Wellenform des Filterrahmens drücken, dann an den Seiten, bis unter die Nocken.



5. Stützgitter zuerst auf einer Seite unter die Nocken schieben. Dann den übrigen Teil in die Wellenform drücken. Gitterende unter die Nocken der anderen Seite.



6. Filter wieder in das Ventilatorgehäuse einsetzen.

Hinweis: Ersatzfiltermatten in 5er-Packung lieferbar.  
Typ FF 17, Best.-Nr. 093343

MAICO ELEKTROAPPARATEFABRIK GMBH  
BURGSTRASSE 65 · POSTFACH 3470  
D-7730 VILLINGEN-SCHWENNINGEN



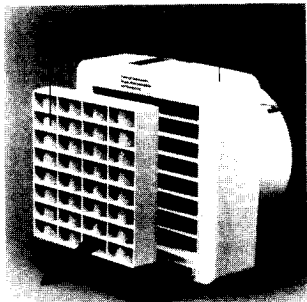
# MAICO Instructions pour l'échange du filtre

EMA 17, EMA 17-24, EMA 17-30

EMA 18, EMA 18-24, EMA 18-30

FF 17

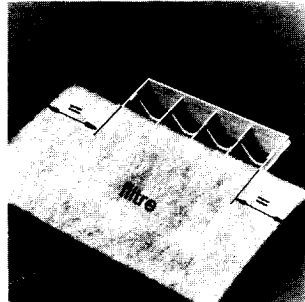
Français



1. Retirer la partie filtre du ventilateur.



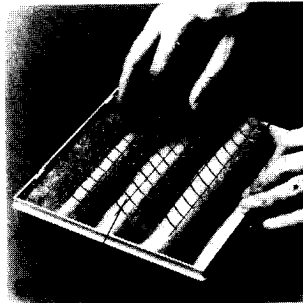
2. Dégager la grille de soutien et la retirer du cadre.



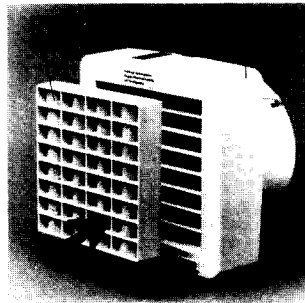
3. Poser le filtre de réserve avec le côté le plus foncé sur le cadre de sorte qu'il dépasse celui-ci de la même mesure des 2 côtés.



4. Presser le filtre tout d'abord au milieu dans la forme ondulée du cadre, ensuite aux côtés.



5. Enclencher la grille de soutien tout d'abord sous les ergots d'un côté du cadre. Ensuite presser la partie restante dans la forme ondulée et l'enclencher sous les ergots de l'autre côté du cadre.



6. Replacer la partie filtre dans le carter du ventilateur.

Indication: Filtres de réserve livrables, emballés par 5.

Type FF 17, n° d'article 093343

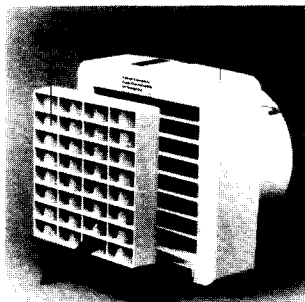
# MAICO Instructions for filter replacement

EMA 17, EMA 17-24, EMA 17-30

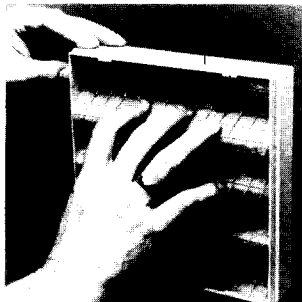
EMA 18, EMA 18-24, EMA 18-30

FF 17

English



1. Take the filter off the fan.



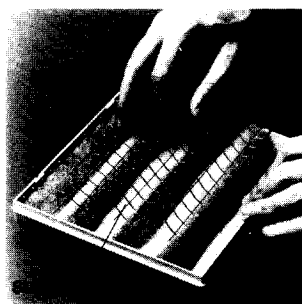
2. Take out support grille behind the cams and remove it from the filter frame together with the filter mat.



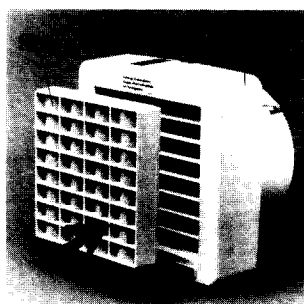
3. Put the spare filter mat onto the frame with the dark side up and evenly spaced.



4. Press filter mat at first in the middle of the wave-shaped filter frame, then at the sides below the cams.



5. Push support grille below the cams at first on one side only. Then press it completely down onto the wave-shape and below the cams on the opposite side.



6. Replace filter into the housing of the fan.

Note: Spare filter mats are available in packs of 5.

Type FF 17, order n° 093371

# **Auslandsvertretungen Représentations à l'étranger Foreign representations**

## **Belgien · Belgique · Belgium**

---

N. V. SERELEC  
Blaisantvest 70  
B-9000 Gent

## **Dänemark · Danemark · Denmark**

---

A/S BAHCO  
Gladsaxe Møllevej 21  
DK-2860 Søborg

## **Frankreich · France · France**

---

G. V. A.  
STE. GENERALE DE  
VENTILATION ET D'AERATION  
20, Av. de l'Escouvrier  
F-95200 Sarcelles

## **Großbritannien · Grande Bretagne Great Britain**

---

ROOF UNITS LTD.  
Units 4 & 5, Peartree Lane  
Dudley, West Midlands DY 2 0Q 4

## **Irland · République d'Irlande Republic of Ireland**

---

VENTAC & CO. LTD.  
Grand Canal Quay  
Dublin 2

## **Luxemburg · Luxembourg · Luxembourg**

---

MATEL  
Rue de Sedan  
Luxembourg

## **Niederlande · Pays-Bas · Netherlands**

---

UBBINK VENTILATIE  
Industriepark 11  
NL-7021 BK Zelhem

## **Österreich · Autriche · Austria**

---

SIBLIK ELEKTRIK GmbH  
Postfach 330  
Weyrgasse 6/2  
A-1031 Wien

## **Portugal · Portugal · Portugal**

---

ELMACO  
Electricidade Máquinas e Comércio  
Pr. Mouzinho de Albuquerque 76-3. ° D  
Porto

## **Schweiz · Suisse · Switzerland**

---

S. M. Aktiengesellschaft  
für Schalter und Materialien der Elektroindustrie  
Siewerdstr. 25  
CH-8050 Zürich